



Tłumaczenie uwierzytelnione z języka angielskiego

XX

mgr GRAŻYNA SZYKE
Tłumacz przysięgły języka angielskiego
ul. Jontka 4, 04-825 Warszawa
tel. 615-62-61



[Handwritten signature in blue ink]

**Raport z badań VDE**

Numer raportu:	250713-TL6-1
Numer pliku VDE:	5018795-5430-0001/250713
Data wydania:	2018-08-17
Laboratorium:	Instytut Badań i Certyfikacji VDE [VDE Testing and Certification Institute]
Adres:	Merianstrasse 28 63069 Offenbach/Main; Niemcy
Miejsce badań / adres:	Instytut Badań i Certyfikacji VDE Merianstrasse 28 63069 Offenbach/Main; Niemcy
Nazwa wnioskodawcy:	BAKS - Kazimierz Sielski
Adres wnioskodawcy:	ul. Jagodne 5; 05-480 KARCZEW; POLSKA
Zastosowane normy:	DIN EN 61537 (VDE 0639):2007-09; EN 61537:2007
Opis przedmiotu badania:	Systemy koryt kablowych do instalacji elektrycznych
Oznaczenia typu:	System koryt TSL, TSJ

Stan próbki do badań:	☒ Próbką nieuszkodzona
	Uwagi:
Data przyjęcia próbki:	2018-05-25
Data(y) przeprowadzenia badań:	2018-07-06 – 2018-08-17

Badanie wykonał:	P. Hüfner	
Imię, nazwisko, podpis	(Zatwierdzenie raportu z badań)	(-) podpis nieczytelny
Stanowisko:	Inżynier ds. badań	
Zweryfikował:	R. Lehrer	
Imię, nazwisko, podpis		(-) podpis nieczytelny
Stanowisko:	Weryfikator	

Nr raportu:	250713-TL6-1	Strona	1	z	5
Zastrzeżenie:					
Niniejszy raport z badań przedstawia wyniki jednorazowego badania przeprowadzonego na dostarczonym produkcie. Próbką produktu została przebadana pod kątem zgodności z wymienionymi poniżej normami lub ich punktami. Raport z badań nie uprawnia do używania znaku certyfikacji VDE i uwzględnia wyłącznie wymagania podanych poniżej specyfikacji. W przypadku powoływania się na niniejszy raport z badań przez osoby trzecie, musi on być udostępniony w całości na miejscu.					

mgr **GRAŻYNA STYKE**
tłumacz przydzielony przez urząd
ul. Jontka 4, 04-823 Warszawa
tel. 615-62-61



**Możliwe wyniki dla przypadków testowych:**

Przypadek testowy nie dotyczy badanego przedmiotu:	N/D
Przedmiot badania spełnia wymagania:	P (Zaliczony)
Przedmiot badania nie spełnia wymagań:	F (Niezaliczony)

Wynik końcowy:**P****F**

Uwaga:

Warunki środowiskowe (jeśli dotyczy)	Temperatura otoczenia	Ciśnienie atmosferyczne	Wilgotność względna
Wartości znamionowe:	15-25 °C	860-1060 hPa	30-60 %
Wartości zweryfikowane:	23 °C	N/D	N/D

mgr GRAŻYNA SZYKE
tłumacz przysięgły języka angielskiego
ul. Jontka 4, 04-823 Warszawa
tel. 615-62-61



Nr raportu: 250713-TL6-1

Strona

2

z

5

**Opis próbek do badań:**

Jako reprezentatywne dla systemów koryt kablowych TSL i TSJ producenta BAKS, przebadano następujące typy.

Oznaczenie	Typ
System koryt kablowych	TSL50H50/3
	TSL300H100/3
	TSL200H200/3
	TSJ50H50/3
	TSJ300H100/3
	TSJ200H200/3
Złączki	LKM
Śruby	SGKM6
	SGNM6
	SGM6

Procedura badania:

Na wniosek wnioskodawcy, badanie ciągłości elektrycznej przeprowadzono na wybranych próbkach zgodnie z normą DIN EN 61537 (VDE 0639):2007-09; EN 61537:2007, podpunkt 11.1.

Warunki badania:

- Układ badawczy zgodny z rysunkiem 9. DIN EN 61537 (VDE 0639):2007-09; EN 61537:2007
- Prąd badawczy 25 A
- Częstotliwość 50 Hz
- Punkty pomiarowe w odległości 50 mm od każdej strony złącza
- Punkty pomiarowe bez złącza, rozmieszczone co 500 mm

Wyniki badania:

Obliczone impedancje nie mogą przekraczać 50 mΩ w poprzek złącza oraz 5 mΩ/m bez złącza.

Zmierzony spadek napięcia oraz obliczone impedancje przedstawiono w następujących tabelach.

mgr GRAŻYNA SZYKE
tłumacz przysięgły jezyka angielskiego
ul. Jontka 4, 04-823 Warszawa
tel. 615-62-61



Nr raportu:	250713-TL6-1	Strona	3	z	5
-------------	--------------	--------	---	---	---



Tabela: Impedancja bez złącza

Typ	Zmierzony spadek napięcia	Obliczona impedancja
TSL50H50/3	10,1 mV	0,81 mΩ/m
TSL300H100/3	3,3 mV	0,26 mΩ/m
TSL200H200/3	3,1 mV	0,25 mΩ/m
TSJ50H50/3	8,6 mV	0,69 mΩ/m
TSJ300H100/3	2,8 mV	0,22 mΩ/m
TSJ200H200/3	2,6 mV	0,21 mΩ/m

mgr GRAŻYNA SZYKE
tłumacz przysięgły języka angielskiego
ul. Jentka 4, 02-523 Warszawa
tel. 615-62-61





Tabela: Impedancja w poprzek złącza

Typ	Złącze + Śruby	Zmierzony spadek napięcia	Obliczona impedancja
TSL50H50/3	LKM + SGKM6	7,1 mV	0,28 mΩ
	LKM + SGNM6	6,0 mV	0,24 mΩ
	LKM + SGM6	5,8 mV	0,23 mΩ
TSL300H100/3	LKM + SGKM6	3,3 mV	0,13 mΩ
	LKM + SGNM6	3,3 mV	0,13 mΩ
	LKM + SGM6	3,5 mV	0,14 mΩ
TSL200H200/3	LKM + SGKM6	1,9 mV	0,08 mΩ
	LKM + SGNM6	2,5 mV	0,10 mΩ
	LKM + SGM6	2,3 mV	0,09 mΩ
TSJ50H50/3	LKM + SGKM6	4,7 mV	0,19 mΩ
	LKM + SGNM6	4,6 mV	0,18 mΩ
	LKM + SGM6	4,7 mV	0,19 mΩ
TSJ300H100/3	LKM + SGKM6	2,9 mV	0,12 mΩ
	LKM + SGNM6	2,8 mV	0,11 mΩ
	LKM + SGM6	3,2 mV	0,13 mΩ
TSJ200H200/3	LKM + SGKM6	1,8 mV	0,07 mΩ
	LKM + SGNM6	2,5 mV	0,10 mΩ
	LKM + SGM6	2,0 mV	0,08 mΩ

Sprzęt badawczy i pomiarowy:

Opis aparatury badawczej	Nr inwentarzowy	Producent
Źródło prądu przemiennego	1430308	Reo
Cęgi prądowe	1090723	Kyoritsu
Multimetr	1060781	Agilent

Nr raportu: 250713-TL6-1

Strona

5

z

5



XX

Ja, Grażyna Szyke, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/858/05, niniejszym zaświadczam zgodność tłumaczenia z okazaną mi kopią dokumentu w języku angielskim.

Data.....02.04.2026.....Nr Poz. w Rep.....1079 / 2026.....

mgr GRAŻYNA SZYKE
tłumacz przysięgły języka angielskiego
ul. Jontka 4, 04-823 Warszawa
tel. 615-62-61

